

នៅចំពោះមុខសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ : ០០៤/២០-១១-២០០៨-អវតក/កសលស
ដាក់ទៅ : សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
ថ្ងៃដាក់ : ថ្ងៃទី០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩
ភាគីអ្នកដាក់ : សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្តីទី
ភាសាដើម : ភាសាអង់គ្លេស

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception):
..... ០៧ / ០៩ / ២០០៩

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សម្ងាត់**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយការិ.សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬ អង្គជំនុំជម្រះ

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ការពិនិត្យឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ:

ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:

ហត្ថលេខា:

**សេចក្តីជូនដំណឹងរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្តីទី
អំពីការដាក់ឯកសារនិងដ្ឋានបញ្ជូនរឿងស៊ើបអង្កេត**

អ្នកដាក់ឯកសារ:

អ្នកទទួលឯកសារ:

ចម្លងជូន:

សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្តីទី:
លោក William SMITH

ការិយាល័យសហចៅក្រម
ស៊ើបអង្កេត:

សហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ:
លោកស្រី ជា លាង

ចៅក្រម យូ ប៊ុនឡុង
ចៅក្រម Marcel LEMONDE

ឯកសារនេះគឺជាចម្លងត្រឹមត្រូវនៃឯកសារដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
..... ២២ / ០៩ / ២០១០

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier:..... Katanak

សេចក្តីជូនដំណឹង

- ១. ដោយអនុលោមតាមវិធាន ៥៣ និងអនុវិធាន ៧១.៤.គ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង និងដោយយោងតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩ លើការខ្វែងយោបល់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្រមតាមវិធាន ៧១ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (ការខ្វែងយោបល់លេខ ០០១/១៨-១១-២០០៨-អវតក/អបជ)^១ ដែលសហព្រះរាជអាជ្ញា បានទទួលនៅថ្ងៃទី០២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្តីទី សូមបញ្ជូនដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរទី៣ (សំណុំរឿងលេខ ០០៤/២០-១១-២០០៨-អវតក/កសចស) ដើម្បីសុំឱ្យបើកកិច្ចស៊ើបសួរលើបញ្ហានេះ ។
- ២. ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរនេះ មានទុកនៅក្នុងសីមីនានា ដែលមានសីមីសំខាន់ចំនួន ១ និងសីមីបន្ទាប់បន្សំចំនួន ៦ ផ្សេងទៀត ។ គ្រប់សីមីទាំងអស់ មានបិទស្លាករាយឈ្មោះមាតិកាដែលជាប់នៅនឹងទ្រនុងរបស់វា ។ សីមីសំខាន់ មានផ្ទុកនូវឯកសារទាំងឡាយ ដូចតទៅ៖
 - ក. **តារាងទី១៖** ច្បាប់ចម្លងនៃដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរនេះ ដែលបានចុះហត្ថលេខារួចហើយ ជាភាសាអង់គ្លេស ។
 - ខ. **តារាងទី២៖** ច្បាប់ចម្លងនៃដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរនេះ ដែលបានចុះហត្ថលេខារួចហើយ ជាភាសាខ្មែរ ។
 - គ. **តារាងទី៣៖ ឧបសម្ព័ន្ធ ក** - បញ្ជីអក្សរកាត់ ដែលប្រើប្រាស់នៅក្នុងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរនេះ ។
 - ឃ. **តារាងទី៤៖ ឧបសម្ព័ន្ធ ខ** - បញ្ជីរាយឈ្មោះសាក្សី ពាក់ព័ន្ធនឹងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរនេះ ។ បញ្ជីឈ្មោះសាក្សីនេះ មានផ្ទុកនូវ៖ ឈ្មោះ-ភេទរបស់សាក្សី និងការ

¹ ច្បាប់ចម្លងនៃ ឧបសម្ព័ន្ធ II: សម្រង់នៃសេចក្តីពិចារណារបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ទាក់ទិននឹងការខ្វែងយោបល់គ្នារវាងសហព្រះរាជអាជ្ញាទាំងពីរអនុលោមតាមវិធាន៧១ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ត្រូវបានភ្ជាប់មកជាមួយនេះស្រាប់ ។

111

រៀបរាប់អំពីតួនាទីរបស់ពួកគាត់នៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដែលការដឹងឮ
របស់សាក្សី ជួយបង្ហាញភស្តុតាងអំពីធាតុផ្សំនានា ដែលជាសក្ខីកម្មនៃដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូន
រឿងឱ្យស៊ើបសួរនេះ ព្រមទាំងព័ត៌មានអំពីអាស័យដ្ឋានទំនាក់ទំនងរបស់សាក្សី ។

ង. តារាងទី៥៖ ឧបសម្ព័ន្ធ គ១ - បញ្ជីរាយឈ្មោះភស្តុតាងមួយ ដែលគាំទ្រចំពោះ ដីកា
សន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរនេះ ។ លិបិក្រមនៃភស្តុតាង មានផ្ទុកនូវព័ត៌មានមូលដ្ឋាន
អំពីភាពពាក់ព័ន្ធនៃឯកសារនានា ដោយរួមទាំងកាលបរិច្ឆេទឯកសារ, ប្រភេទឯកសារ,
ប្រភពឯកសារ, ម្ចាស់អត្ថបទ, ការរៀបរាប់អំពីខ្លឹមសារឯកសារ និងព័ត៌មានអំពីធាតុផ្សំ
ថាតើ ឯកសារជួយបញ្ជាក់ភស្តុតាងនៅលើធាតុផ្សំណាមួយនៃ ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យ
ស៊ើបសួរនេះ ។

៣. បន្ថែមលើនេះ ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរនេះ ក៏មានអមទៅជាមួយនឹងឯកសារមួយ
ដែលដាក់អក្សរសំគាល់ថា ឧបសម្ព័ន្ធ គ២ ។ ឧបសម្ព័ន្ធ គ២ នេះ មិនមាននៅក្នុងស៊ីមីសំខាន់
ទាំងនោះទេ ដោយសារថា ឧបសម្ព័ន្ធនេះត្រូវបានបោះពុម្ពនៅលើក្រដាសទំហំ A3 ។ ឧបសម្ព័ន្ធ
គ២ គឺជាឯកសារតែមួយគត់ដែលបានភ្ជាប់ជាមួយនឹងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរនេះដែល
មិនមាននៅក្នុងស៊ីមីមួយនៅក្នុងចំណោមស៊ីមីទាំងអស់នោះ ។

៤. ឧបសម្ព័ន្ធ គ២ គឺជាលិបិក្រមរាយឈ្មោះភស្តុតាង ដែលគាំទ្រចំពោះដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យ
ស៊ើបសួរនេះ ។ លិបិក្រមនៃភស្តុតាងនេះ មានរាយឈ្មោះឯកសារ៧ដែល ដូចនៅក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធ
គ១ ហើយប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធលេខរៀងដូចគ្នាដែរ ប៉ុន្តែផ្តល់ព័ត៌មានលំអិតបន្ថែម នៅលើឯកសារ
នានា សម្រាប់គោលបំណងនៃការរក្សាទុកជាកំណត់ហេតុ ។ ជាឧទាហរណ៍ ឧបសម្ព័ន្ធ គ២
មានព័ត៌មានអំពី លេខERN ដើម នៃឯកសារ, លេខERN បន្ថែមដែលពាក់ព័ន្ធ, លេខឯកសាររបស់
DC-Cam (ប្រសិនបើមាន), លេខសំណុំរឿងរបស់ឯកសារ (ប្រសិនបើមានរួចហើយ នៅក្នុង
សំណុំរឿងមួយក្នុងចំណោមសំណុំរឿងនានា), ភាសាដើម, ភាសា បកប្រែណាមួយ, ចំនួនទំព័រ
សរុបរបស់ឯកសារដើម, លេខទំព័រពាក់ព័ន្ធរបស់ឯកសារ និង ស្ថានភាពនៃការបកប្រែឯកសារ
(ថាតើមានសំណើឱ្យមានការបកប្រែហើយ ឬ នៅ) ។ ព័ត៌មាននេះ ត្រូវបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពគិត
មកដល់ថ្ងៃទី១១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ ដោយមានកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះហត្ថលេខា លើដីកាសន្និដ្ឋាន
នោះ ធ្វើឡើងសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិនៅពេលនោះ ។

៥. សំភារៈភស្តុតាងដែលគាំទ្រចំពោះសេចក្តីសន្និដ្ឋាននេះ ត្រូវបានដាក់នៅក្នុងសីមីបន្ទាប់បន្សំតាមលំដាប់លំដោយ ដែលបានប្រើប្រាស់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ គ១ និង គ២ ។ ប៉ុន្តែ ដើម្បីជាផលប្រយោជន៍នៃប្រសិទ្ធភាព ឯកសារទាំងឡាយណាដែលបានដាក់រួចហើយ នៅលើសំណុំរឿងលេខ ០០១ និង លេខ ០០២ មិនទាន់បានបោះពុម្ពចេញ និងដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសីមីទេ ដូច្នោះមានន័យថា៖

(ក) ឯកសារលេខ ១.០១ - ១៣.០១ និង ៣៤.០១ - ៣៥.០៣ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ គ១ និង គ២ គឺជាឯកសារថ្មី និងត្រូវបានដាក់នៅក្នុងសីមីបន្ទាប់បន្សំ, ហើយនិង

(ខ) ឯកសារលេខ ១៤.០១ - ៣៣.០១ និង ៣៥.០៤ - ៣៦.០១ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ គ១ និង គ២ គឺជាឯកសារដែល មានរួចហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០១ ឬ សំណុំរឿង ០០២ និងថាបើដូច្នោះ មិនត្រូវបានដាក់នៅក្នុងសីមីទេ ។

៦. ឯកសារទាំងនេះ ត្រូវបានរៀបចំឡើងទៅតាមប្រភេទរបស់វា (ឧទាហរណ៍ ចម្លើយសារភាព របាយការណ៍ កំណត់ហេតុ ទូរលេខ ។ល។) ។ សីមីមានទាំងច្បាប់ចម្លងនៃឯកសារដើម និងឯកសារបកប្រែណាមួយ ដែលស្ថិតនៅក្រោមការកាន់កាប់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ គិតមកដល់ថ្ងៃទី១១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ ។

៧. តារាងទាំងឡាយដូចតទៅនេះ មានរៀបរាប់អំពីមាតិការឿងដែលមាននៅក្នុងសីមីបន្ទាប់បន្សំ ។ ដូចបានកត់សំគាល់ខាងលើ នៅក្នុងសីមីនីមួយៗ មានដាក់ស្លាកឈ្មោះឯកសារនៅត្រង់ទ្រទុង របស់វា ដែលផ្តល់ព័ត៌មានដូចគ្នានេះ ។

សំណុំរឿងលេខ ០០៣/២០-១១-២០០៨/អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស		
សីមីលេខ	ឯកសារលេខ	ប្រភេទ (ឯកសារ)
១	១.១ – ៤.៥	របាយការណ៍វិភាគលើចម្លើយសារភាព
២	៤.៦ – ៤.៩	ចម្លើយសារភាព

៣	៤.១០ – ៩.៣	ចម្លើយសារភាពចំពោះបញ្ជីអ្នកទោស
៤	១០.១ – ១០.២៣	របាយការណ៍
៥	១១.១ – ១៣.១	កំណត់ហេតុចំពោះទូរលេខ
៦	៣៤.១ – ៣៥.៣	របាយការណ៍

៨. បន្ថែមពីលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរជាច្បាប់ថតចម្លង ព្រមទាំងឯកសារនានាដែលគាំទ្រសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរទាំងនោះ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្តីទីអាចមានលទ្ធភាពផ្តល់ជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបាន នូវច្បាប់ចម្លងឯកសារគាំទ្រទាំងនោះ ជាទម្រង់អេឡិចត្រូនិកដោយមានលិខិតបញ្ជាក់ពីមានកំណត់ត្រាដែលមាននៅក្នុងឯកសារ Case Map ផងដែរ បើសិនជាចាំបាច់។ សំណុំរឿងនេះគឺជាកញ្ចប់ដែលបញ្ចាំងអំពីព័ត៌មានដែលមាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១, ២, ៣, និង ៤ ។ នៅក្នុងមូលដ្ឋានទិន្នន័យនៃ CaseMap ក៏មានអត្ថបទជាទម្រង់អេឡិចត្រូនិកនៃគ្រប់ឯកសារទាំងអស់ដូចដែលបានលើកឡើងជាសំអាង នៅក្នុងដីការសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរផ្ទៃផងដែរ ដែលរួមបញ្ចូលទាំងឯកសារផ្សេងៗ ដែលនៅក្នុងស៊ីមីបន្ទាប់បន្សំផង រាប់ទាំងការបកប្រែណាមួយ ព្រមទាំងសេចក្តីចម្លងឯកសារនានា ក៏ដូចជាឯកសារទាំងឡាយដែលបានលើកឡើងជាសំអាងនៅក្នុងដីការសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរផ្ទៃ ដែលបានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ០០១ និងលេខ០០២ រួចហើយទៀតផង ។

៩. សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្តីទី សូមស្នើដល់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត សុំឱ្យចាប់ផ្តើមបើកកិច្ចស៊ើបសួរមួយលើបញ្ហានេះ និងសុំឱ្យទទួលភារកិច្ចក្នុងការចាត់វិធានការផ្សេងៗ ដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងកថាខណ្ឌទី១២០ នៃដីការបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរ ។

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩	លោក William SMITH សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្តីទី	ភ្នំពេញ	